

日本語

ご使用になる前に

●本製品をご使用になる前に、必ずこの説明書をよく読み、正しい使用方法を理解した上でご使用ください。正しい使用方法がわからないまままでのご使用は、絶対におやめください。
●この説明書は、読み終わった後も大切に保管し、必要なときにお読みください。

●安全上の注意

※必ずよくお読みください。

○この製品は、水草および熱帯魚などの育成を目的に開発された製品です。この目的以外には使用しないでください。

○この使用説明書をよく読み、正しい方法でご使用ください。

○弊社製品以外との併用はおやめください。成分過多となり、水の濁りや藻類が殖える原因となる場合があります。また、魚病薬との併用もおやめください。

○この製品は魚などの生体や水草に害がないことを確認しています。生体の病気や死亡、水草の枯れなどについて弊社は責任を負いません。

○この製品が誤って目や口に入った場合は、直ちに水道水で洗い流し、必要に応じて医師の診断を受けてください。

○子どもの手の届かない所で使用および保管してください。

1.マルチボトム・アイアンボトムの特長

水草の生長に必要な栄養素を底床に簡単に追加できるスティック状の底床用栄養素です。ロングタイプは底床の厚い大型水槽に適しています。
マルチボトム／スティック状に固めた各種栄養素を、水草の健康な生長に不可欠な微量元素でコーティングしています。一般的な水草育成水槽の追加栄養素として使用します。
アイアンボトム／各種栄養素を生長期の水草が特に多く必要とする鉄分でコーティングしています。エキノドルスやグロッソスティグマなどの葉色が薄くなった場合に効果的です。

English

IMPORTANT

●Before the installation of this product, make sure to read this instruction manual carefully and understand all of its directions.
●Please keep this instruction manual even after reading it and refer back to it when needed.

●Safety Instruction

※Please read carefully

○This product is designed for growing and maintaining aquatic plants and tropical fish in an aquarium. Please do not use this product for improper purpose.

○Read this instruction manual carefully and follow its direction for using this product.

○Do NOT use this product concurrently with other manufacturer's products. Excessive supply of nutrition may cause water cloudiness or algae breakout. Also, avoid using fish disease medicine along with this product.

○This product has been verified that it is not harmful for living organisms such as fish and aquatic plants when used properly. Therefore, ADA is not responsible for death and/or disease of aquatic plants or organism.

○In case this product accidentally gets into your eyes or mouth, immediately wash away with tap water and consult a physician if needed.

○KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN

1. Special features

MULTI BOTTOM and IRON BOTTOM are sticks of substrate fertilizer enable to supply nutrition vital for aquatic plant growth easily. LONG TYPE is suitable for large size aquariums with a thick layer of substrate.
MULTI BOTTOM/ A stick of various nutrients are coated with trace elements vital for aquatic plants growth. It is an optional nutrient for a standard planted aquarium.
IRON BOTTOM/ Various nutrients are coated with iron that is particularly essential for aquatic plants in a growth period. It is effective when leaf colors of Echinodorus and Glossostigma become pale.

2.使用方法

- 底床面積15×15cmに1本を目安に使用します（60cm水槽で8本）。
- 水草の根元から2～3cmほど離れた場所に、底床にスティックが完全に埋まるように、できるだけ深く差し込んでください。
- 別売のボトムレリーズを使用すると、簡単に深く差し込めます。
- 効果は2～4カ月ほど持続します。その後も底床内にスティックが残っていますので、再度追加する場合は同じ場所には差し込まないでください。

3.使用上の注意

- スティックが水中に出ていると、水の白濁や藻類の増殖を引き起こすおそれがあります。必ず、底床にスティックが完全に埋まるように深く差し込んでください。
- 万一、水の白濁や藻類の増殖が起きた場合には、底床に差し込んだスティックを抜き出すのではなく、換水などによって状態を改善してください。
- スティックの表面に白い粉状の物が付着する場合がありますが、これは含有成分によるもので異常ではありません。
- 開封後は乾燥した冷暗所で保管してください。

ADA

NATURE

AQUARIUM

MULTI BOTTOM

IRON BOTTOM



お問い合わせ先：ADAサービスセンター
0256-72-1994 (平日10:30～17:30)
E-mail/support@adana.co.jp

発売元：株式会社 アリアデザインアマン
新潟県新潟市西蒲区漆山8554-1 〒953-0054
aqua design amano co.,ltd.
8554-1 Urushiyama, Nishikan-ku, Niigata 953-0054, Japan
MADE IN JAPAN
404101S14JEFDIC26B28

Français

IMPORTANT

●Avant l'utilisation de ce produit, lire attentivement les instructions contenues dans le manuel d'usage et s'assurer de leur bonne compréhension.
●Relire si nécessaire et garder le manuel à portée de main afin de la consulter le cas échéant

●Instruction de Sécurité

※A lire attentivement

Pour aquariums exclusivement. Ce produit a été spécialement conçu pour les plantes aquatiques et les poissons tropicaux des aquariums d'eau douce. Utiliser le produit en suivant scrupuleusement les instructions.

○NE PAS mélanger avec des produits d'autres marques.

○Respecter scrupuleusement le dosage.

○NE PAS ajouter de médicaments ou d'autres produits chimiques. NE JAMAIS mélanger avec des substances autres que celles indiquées dans le mode d'emploi.

○Ne pas avaler le produit. Si cela devait se produire accidentellement, provoquer immédiatement les vomissements et consulter un médecin.

○TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS

Chaque variété de plante aquatique dans un Aquarium Naturel a ses propres caractéristiques. En particulier les Echinodorus et les Cryptocoryne qui sont deux variétés qui absorbent leurs éléments nutritifs par les racines.Il est indispensable que le substrat soit suffisamment fertilisé pour assurer leur croissance saine.

1. Caractéristiques

MULTI BOTTOM/ Le MULTI BOTTOM est un fertilisant integrateur facile à appliquer qui fournit tous les éléments nécessaires à la croissance des plantes aquatiques. Il se présente sous forme de stick et contient plusieurs éléments nutritifs, il est recouvert d'oligoéléments (fer, manganèse, cuivre, zinc, molybdène, bore), essentiels aussi lors de l'aménagement l'aquarium ou quand les plantes ont atteint leur maturité et intensifié leur croissance. Le MULTI BOTTOM stimule la croissance saine des plantes en ravivant la couleur et la brillance des feuilles. Le stick normal est recommandé pour les aquariums standards de 60 cm. Le stick long est idéal pour les grands aquariums ou pour les vasques avec une végétation dense.

IRON BOTTOM/ L'IRON BOTTOM est un fertilisant intégrateur qui fournit les éléments nécessaires à la croissance des plantes aquatiques. Il se présente sous forme de stick, il contient divers éléments nutritifs et est enrobé d'oligoéléments, particulièrement du fer. L'Iron Bottom est vital lors de l'aménagement de l'aquarium après le repiquage des plantes ou quand celles-ci ont atteint leur maturité et intensi

マルチボトム・アイアンボトム
使用説明書

ADA

NATURE

AQUARIUM

MULTI BOTTOM

IRON BOTTOM



fié leur croissance La lente dissolution du stick dans l'eau permet une diffusion douce et consante des éléments nutritifs pour les racines. Le stick normal est idéal pour un aquarium standard de 60 cm et le stick long est idéal pour les grands aquariums ou pour les vasques avec une végétation dense.

2. Dosage

- Placer un stick pour une superficie 15cmx15 cm de substrat (utiliser 8 sticks pour un aquarium standard de 60 cm).
- Insérer profondément le stick dans le substrat. Placer le stick loin des racines des plantes. Le Bottom Release rend ce procédé simple et rapide.
- L'effet nutritionnel du MULTI BOTTOM / IRON BOTTOM dure de 2 à 4 mois. Quand vous remplacez les sticks, placez les nouveaux dans des endroits différents, il y a parfois des résidus d'éléments nutritifs qui restent dans les emplacements précédents.
- Il est recommandé d'utiliser les BACTER BALL pour stimuler l'absorption des éléments nutritifs.
- Utiliser la gamme GREEN BRIGHTY comme fertilisants liquides.

3. Utilisation

- Si le stick sort du substrat il peut troubler l'eau et provoquer le développement des algues. Introduire profondément le stick dans le substrat.
- L'apparition des algues n'est pas provoquée par l'IRON BOTTOM / MULTI BOTTOM si celui-ci est utilisé correctement. S'il devait y avoir une invasion d'algues, au lieu d'enlever les sticks du substrat, changer constamment l'eau et diffuser du GREEN BACTER ou du GREEN GAIN pour assainir l'eau.
- Garder dans un endroit frais et sec. Parfois sur les sticks non utilisés il peut se former une légère pellicule blanche. Ceci n'affecte pas leurs performances.

Deutsch

WICHTIG

- Vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig durchlesen. Halten Sie diese Gebrauchsanweisung immer griffbereit.
- Dieses Produkt ist für den Gebrauch in Aquarien gedacht. Das Produkt darf nur gemäß den Anweisungen benutzt werden.

●Sicherheitshinweis※Bitte sorgfältig lesen

Den Gebrauchsanweisungen sorgfältig folgen und das Produkt für keinen anderen Zweck als für die Düngung von Aquariumpflanzen benutzen.
○Nicht mit Produkten anderer Hersteller mischen.
○Die Dosierung / Menge einhalten.
○Diesem Produkt keine Arzneien oder Chemikalien hinzufügen und mit keinen anderen Materialien mischen, als mit denen, die in den Gebrauchsanweisungen angegeben werden.
○Dieses Produkt ist nicht für den menschlichen Verzehr geeignet.
○DAS PRODUKT AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN

Jede Aquariumpflanze hat besondere Eigenschaften.Die Echinodorus und die Cryptocoryne nehmen zum Beispiel die Nährstoffe durch ihren Wurzelapparat auf und brauchen daher zum Wachsen ein Substrat, das sehr reich an Nährstoffen ist. Bei solchen Pflanzen ist eine wirksame Düngung der Wurzeln also unentbehrlich, das Substrat muß ständig nährstoffreich gehalten werden.

1. BESONDERE EIGENSCHAFTEN

MULTI BOTTOM/ MULTI BOTTOM ist ein Düngemittel sehr einfacher Anwendung, welches dem Substrat in Ihrem Aquarium die notwendigen Nährstoffe für das Pflanzenwachstum liefert. Es ist ein Pellet, das verschiedene Nährstoffe enthält und ist mit Spurenelementen - insbesondere Eisen, Mangan, Kupfer, Zink, Molybdän, Bor - umhüllt, die besonders nach der Anpflanzung oder bei ausgewachsenen Pflanzen, die sehr gewachsen sind, wichtig sind. MULTI BOTTOM fördert das gesunde Wachstum der Pflanzen und verbessert die Farbe der Blätter. Die Normalgröße wird beim Standard-60cm-Aquarium und das lange Pellet bei größeren Aquarien oder in dicht bewachsenen Becken angewendet.
IRON BOTTOM/ IRON BOTTOM ist ein Düngemittel sehr einfacher Anwendung,welches dem Substrat in Ihrem Aquarium die notwendigen Nährstoffe für das Pflanzenwachstum liefert. Es ist ein Pellet, das verschiedene Nährstoffe enthält und ist mit Spurenelementen - insbesondere Eisen - umhüllt.
IRON BOTTOM ist besonders nach der Anpflanzung wichtig oder bei ausgewachsenen Pflanzen, die sehr gewachsen sind. Das Pellet löst sich langsam auf und

gibt dabei die Nährstoffe langsam ab. Die Normalgröße wird bei Standard-60cm-Aquarium und das lange Pellet bei größeren Aquarien oder in dicht bewachsenen Becken angewendet.

2. DOSIERUNG

- Ein Pellet pro 15×15 cm Beckenoberfläche Bodenfläche anwenden (8 Pellets beim Standard-60cm-Aquarium).
- Schieben Sie das Pellet tief in das Substrat ein, etwas entfernt von den Wurzeln. Sie können dabei den Bottom Release verwenden. Die Arbeit wird damit leichter und schneller.
- Die Nährstoffabgabe hält lange an (2 bis 4 Monate). Wenn Sie die alten Sticks durch neue ersetzen, führen Sie diese nicht an der gleichen Stelle ein, wo bereits ein alter Stick war, sondern an neuen Orten, da im Substrat noch Nährstoffrückstände vorhanden sein könnten.
- Um die Aufnahme der Nährstoffe zu fördern, empfehlen wir die Anwendung der BACTER BALL.
- Als Flüssignährstoff empfehlen wir die Reihe GREEN BRIGHTY.

3. GEBRAUCHSANWEISUNGEN

- Sollte das Pellet aus dem Substrat hervorragen, könnte es zu Trübungen des Wassers führen oder zu unerwünschtem Algenwachstum. Daher sollten Sie darauf achten, daß die Pellets vollkommen ins Substrat eingeführt werden.
- Wenn Sie die Pellets richtig anwenden, ist ein eventuelles Algenwachstum nicht durch die Düngung mit MULTI BOTTOM / IRON BOTTOM verursacht. In solchen Fällen nehmen Sie die Sticks nicht heraus, sonder wechseln Sie häufiger das Wasser und geben Sie dem Aquarium zur Verbesserung der Wasserverhältnisse GREEN BACTER oder GREEN GAIN hinzu.
- Trocken und kühl lagern. Auf nicht verwendeten Pellets könnte sich eine weiße Schicht bilden. Das beeinträchtigt aber nicht die Wirksamkeit des Produktes.

Italiano

IMPORTANTE

- Prima dell'utilizzo di questo prodotto, leggere attentamente il manuale.
- Conservare il manuale anche dopo l'utilizzo del prodotto.

●Istruzioni di sicurezza※Si prega di leggere attentamente

- Prodotto da usare solo in vasche per la crescita e il mantenimento delle piante acquatiche e dei pesci. Non usare impropriamente.
- Non usare questo prodotto insieme ad altri prodotti di altre marche. Una eccessiva somministrazione potrebbe causare esplosioni di alghe e torbidità dell'acqua. Non usare il prodotto insieme a medicinali per pesci.
- Questo prodotto usato correttamente non nuoce ai pesci e alle piante acquatiche, pertanto ADA non è responsabile per la morte delle piante acquatiche e dei pesci.
- In caso di ingestione o contatto con gli occhi, lavare la zona interessata e consultare un medico.
- TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI

1. CARATTERISTICHE PARTICOLARI

Il MULTI BOTTOM e l' IRON BOTTOM sono sticks fertilizzanti che forniscono elementi nutrizionali vitali per la crescita delle piante acquatiche. Il tipo LONG TYPE è adatto ad acquari di grandi dimensioni con uno spesso strato di substrato.
MULTI BOTTOM/ Uno stick composto da vari nutrienti rivestiti oligoelementi vitali per la crescita delle piante acquatiche.
IRON BOTTOM/ Uno stick composto da vari nutrienti rivestiti da ferro che è un elemento essenziale per le piante acquatiche. È essenziale quando le foglie delle piante acquatiche, come l'Echinodorus e la Glossostigma, si schiariscono.

2. UTILIZZO

- Inserire uno stick ogni 15 x 15 cm di area del substrato (8 sticks per una vasca standard da 60cm).
- Inserire lo stick ad una distanza di 2 - 3 cm dalle radici della pianta,ad una profondità di 3 - 4 cm in modo che sia completamente coperto dal substrato
- Può essere inserito più facilmente e in profondità utilizzando il BOTTOM RELEASE (opzionale).
- Gli effetti nutrizionali agiscono dai 2 ai 4 mesi. Quando si immettono nuovi sticks, vanno inseriti in posti differenti dalla volta precedente, dato che lo stick nutritivo potrebbe ancora essere presente nel substrato.

3. AVVERTENZE

- Se gli sticks fuoriescono dal substrato, potrebbero causare torbidità dell'acqua e sviluppo di alghe. Inserire lo stick in profondità nel substrato e assicurarsi che sia completamente seppellito.
- In caso di sviluppo di alghe e torbidità dell'acqua, bisogna migliorare la qualità delle'acqua effettuando cambi d'acqua. Non rimuovere gli sticks dal substrato.
- Sulla superficie degli sticks potrebbe comparire una leggera polverina bianca che non ha effetti collaterali e non cambia la qualità del prodotto.
- Una volta aperto conservare il prodotto in un luogo asciutto e al buio.

中国語

在使用之前

- 在使用本产品之前, 请一定详细阅读说明书, 在理解了正确的使用方法后再使用。不了解正确的方法, 请不要使用。
- 阅读此说明书后, 请妥善保管, 必要时请重新阅读。

●安全上的注意※请一定仔细阅读

- 本产品是以水草及热带鱼的观赏与培育而研发的产品, 请不要用于其他的用途。
- 请认真阅读使用说明书, 按照正确的方法来使用。
- 弊公司以外的产品请不要一起混用。成分过多时, 容易导致水质混浊引发藻类的多发。请不要和鱼类药品一起使用。
- 本产品经过严格检测, 对鱼类等生物及水草等植物无任何害处。关于生物的疾病及死亡, 水草的枯萎等问题, 弊公司一概不负责。
- 本产品不慎进入口中或者眼中的情况时, 请立即用清水冲洗, 必要时请接受医生的诊断。
- 请妥善保管及使用在孩子拿不到的地方。

1.多重营养追肥棒, 强化铁营养追肥棒的特点

本产品含有水草生长的必要的营养元素, 并呈棒状可以简单的向底床内追加的理想营养素。超长型适用于底床较厚的大型鱼缸。
多重营养追肥棒 / 将各种营养元素凝固呈棒状, 并用水草健康生长不可缺少的微量元素来进行表面涂层。作为一般性的水草缸的追加营养素被普遍使用。
强化铁营养追肥棒 / 将各种营养元素凝固呈棒状, 并用水草生长长期需求量最大的铁成分来进行表面涂层。特别适用于Echinodorus, Glossostigma等水草叶色变薄的情况。

2.使用方法

- 对应底床面积15×15cm, 使用一根为基本使用量。(60cm的鱼缸的使用量为8根)
- 在距離根部2~3CM的地方將棒狀的本產品完全插入底床中, 尽可能的插的深入一些。
- 如果使用另售的专用追肥器的话, 可以轻松 的插入到很深的地方。
- 正常情况下, 效果会持续2~4个月左右。此后, 棒状固体可能也会残留在底床之中, 所以再次追加时, 请不要插入到相同的地方。

3.使用上的注意

- 棒状的固体裸露在水中的话, 可能会造成水质发生白色混浊或者藻类的增殖。一定要确认的完全插入底床之中。
- 万一, 发生了水质白色混浊或者藻类增殖的情况时, 请不要将本产品从底床中拔出, 而是应该通过换水来改善问题。
- 在本产品的表面可能会出现附着白色粉状 的物质, 此为含有成分的特性而造成, 对品质没有影响。
- 开封后, 请保存在干燥冷暗的场所。